

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 3636

[2010/205259]

14. SEPTEMBER 2010 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 28. November 1995 über Praktika zur beruflichen Rehabilitation von Personen mit Behinderung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Artikel 4 § 1 2. und Artikel 4 § 2;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 28. November 1995 über Praktika zur beruflichen Rehabilitation von Personen mit Behinderung;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 1. März 2010;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 24. Februar 2010;

Aufgrund des Gutachtens vom 27. November 2009 des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 48.163/1 des Staatsrates, das am 22. April 2010 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Ministers für Soziales,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2 des Erlasses der Regierung vom 28. November 1995 über Praktika zur beruflichen Rehabilitation von Personen mit Behinderung wird wie folgt ersetzt:

«Zur Beanspruchung des im vorliegenden Erlasses geregelten Praktikums muss der Praktikant folgende Bedingungen erfüllen :

1. bei der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, nachstehend Dienststelle genannt, eingeschrieben sein;

2. entweder mindestens 21 Jahre alt sein und für die Dauer des Praktikums den Nachweis eines Ersatzeinkommen erbringen oder mindestens 18 Jahre alt sein und für die Dauer des Praktikums den Nachweis des Zuschlages zum Kindergeld für Menschen mit Behinderung erbringen.»

Art. 2 - Der für Soziales zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 14. September 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 3636

[2010/205259]

14 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 28 novembre 1995 relatif aux stages de réadaptation professionnelle pour handicapés

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées), article 4, § 1^{er}, 2^o, et § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 28 novembre 1995 relatif aux stages de réadaptation professionnelle pour handicapés;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 1^{er} mars 2010;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 février 2010;

Vu l'avis émis le 27 novembre 2009 par le conseil d'administration de l'Office pour les personnes handicapées;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 48.163/1 émis le 22 avril 2010 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement du 28 novembre 1995 relatif aux stages de réadaptation professionnelle pour handicapés est remplacé par ce qui suit :

« Pour avoir droit aux stages de réadaptation professionnelle régis par le présent arrêté, le stagiaire doit remplir les conditions suivantes :

1^o être inscrit auprès de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, dénommé ci-après "Office";2^o avoir au moins 21 ans et apporter pour toute la durée du stage la preuve qu'il perçoit un revenu de remplacement ou avoir au moins 18 ans et apporter pour toute la durée du stage la preuve qu'il perçoit les allocations familiales majorées pour personnes handicapées. »

Art. 2. Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 14 septembre 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,
Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ
Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
H. MOLLERS

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 3636

[2010/205259]

14 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 28 november 1995 betreffende de stages tot beroepsreadaptatie van gehandicapten

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap), artikel 4, § 1, 2°, en § 2;

Gelet op het besluit van de Regering van 28 november 1995 betreffende de stages tot beroepsreadaptatie van gehandicapten;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 1 maart 2010;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 februari 2010;

Gelet op het advies uitgebracht op 27 november 2009 door de raad van beheer van de Dienst voor de personen met een handicap;

Gelet op het advies nr. 48.163/1 van de Raad van State, gegeven op 22 april 2010 met toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Regering van 28 november 1995 betreffende de stages tot beroepsreadaptatie van gehandicapten wordt vervangen als volgt :

« Om aanspraak te kunnen maken op de door dit besluit geregelde stages, moet de stagiair aan volgende voorwaarden voldoen :

1° ingeschreven zijn bij de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, hierna "Dienst" genoemd;

2° hetzij ten minste 21 jaar oud zijn en voor de duur van de stage het bewijs leveren dat hij een vervangingsinkomen ontvangt hetzij ten minste 18 jaar oud zijn en voor de duur van de stage het bewijs leveren dat hij verhoogde kinderbijslag voor kinderen met een handicap ontvangt. »

Art. 2. De Minister bevoegd inzake Sociale Aangelegenheden wordt belast met de uitvoering van voorliggend besluit.

Eupen, 14 september 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ
De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. MOLLERS

—————
MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 3637

[2010/205261]

27. SEPTEMBER 2010 — Ministerieller Erlass zur Anerkennung des Ö.S.H.Z. Burg-Reuland als Träger von zwei Notaufnahmewohnungen gelegen in 4790 Burg-Reuland 112A (Parterre) und Burg-Reuland 112B (1. Etage)

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales,

Aufgrund von Artikel 4 bis 6 des Dekretes vom 9. Mai 1994 über Notaufnahmewohnungen, abgeändert durch die Dekrete vom 4. März 1996, 21. Oktober 1996, 18. März 2002, 25. Juni 2007, 16. Juni 2008 und 15. März 2010;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 3. Juli 2009 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Aufgrund des Antrags auf Anerkennung des Ö.S.H.Z. Burg-Reuland vom 08.09.2010,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Anerkennung des Ö.S.H.Z. Burg-Reuland als Träger von zwei Notaufnahmewohnungen gelegen in 4790 Burg-Reuland 112A (Parterre) und Burg-Reuland 112B (1. Etage) wird für die Dauer von drei Jahren gewährt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass ist gültig vom 1. Oktober 2010 bis zum 30. September 2013.

Art. 3 - Das Ö.S.H.Z. Burg-Reuland ist für die soziale Begleitung der in der anerkannten Einrichtung untergebrachten Personen zuständig.